

СТАТУТ
Товариства Українського
Народного Дому
— В —
Сарто, Ман.

Constitution
of the Society of
UKRAINIAN PEOPLES
HOME
At
Sarto, Manitoba

342 25 1946

СТАТУТ

Товариства Українського

Народного Дому

— В —

Сарто, Ман.



С Т А Т У Т
ТОВАРИСТВА УКРАЇНСЬКОГО
НАРОДНОГО ДОМУ,
В САРТО, МАН.

1. **Назва** — Український Народний Дім в Сарто.
2. **Ціль** — Підпомагати культурний і економічний розвій Українського Народу. Способами для цієї роботи можуть бути:
 - I Книжки і часописи.
 - II Сходини і наради.
 - III Відчити і дебати.
 - IV Просвітні курси для старших.
 - V Рідна Школа для дітей.
 - VI Плекання музично-співацької штуки.
 - VII Плекання театральної штуки.
 - VIII Заохочувати до поступового господарства, рільництва і іншого життєвого заняття.
 - IX Улажувати народні свята, маніфестації і прогульки.
 - X Підпринимати інші способи якими можна піднести освіту і добробут народу.

3. Склад Товариства.

Склад Товариства творять члени і членкині української народності, які годяться з цілями цього Товариства і сповняють членські обов'язки.

4. Фонди.

Фонди Товариства на удержання дому, бібліотеки і т. п. складаються з вкладок, з доходу представлень, концертів, колекти, винайму, всяких жертв і т. п.

5. Майно.

Майно Товариства є власністю всіх його членів спільно; рівнож його покористовання є при осягненню тих цілей, які є спільними цілями всіх членів. Жадна одиниця або гурток не сміє використовувати його для своїх особистих чи партійних цілей. Заряд майна Товариства лежить в руках Заряду Товариства, який одначе ділає на припоручення або за порозумінням загалу членів, особливо в справах важніших. В справах менше важних, дрібних або на випадок коли час до порозуміння за короткий, заряд може рішати сам для добра товариства.

6. Законодатна власть.

Законодатною властею Товариства, встановляючою основний закон, є Загальні Річні Збори, які відбуваються першої неділі в місяці грудні і Надзвичайні Загальні Збори, які відбуваються в міру потреби.

7. Склад Заряду (Виконавча власть).

I. Заряд Товариства складається з: голови, заступника голови, секретаря, заступника секретаря, касієра, заступника касієра, бібліотекаря, заступника бібліотекаря, режисера і гардеробщика.

II. **Контрольна Комісія** — котра складається з трох членів. Вона є посередником між зарядом і членами; тому її до заряду не вчисляють. Член виділу не може рівночасно бути контрольором.

III. Крім цих вибирається господаря, якого обов'язком є дбати про лад і чистість в будинку народного дому. Він дещо може робити сам, інше повідомляє заряд, що треба купити чи що зробити.

IV. Виконавчою властею в справах Товариства є заряд.

8. Загальні Збори.

На Загальних Зборах річних або надзвичайних, заряд складає звіт з річної діяльності; при чім ухвалюють члени вотум довіря, або недовіря, уділяється абсолюторію (увільнення), вибирається заряд на слідуючий рік. Робиться потрібні зміни і додатки в статуті і перепроводжується всякі ухвали що до справ Товариства.

I. Загальні збори є важні, коли на них явиться найменше дві третих ($\frac{2}{3}$) членів.

II. Коли не явиться $\frac{2}{3}$ членів, тоді оголошується другі загальні збори на два тижні і вони є важні без взгляду на число присутних членів.

III. Загальні збори скликає заряд оголошуючи на два тижні про це. На оголошеннях подається виразно місце, день і годину.

9. Надзвичайні Збори.

Вразі потреби скликається надзвичайні збори, оголошуючи про них один тиждень наперед.

I. Надзвичайні збори скликає заряд, коли сам не може рішати якоїсь справи.

II. На домагання Контрольної Комісії або на домагання десять членів через контрольну комісію, коли ті зажадають цього на письмі з поданням причин.

10. Перепроводження Загальних Зборів.

Загальні збори перепроводжує комісія виборча, зложена з трох членів, вибраних на час зборів.

Голосовання при виборі заряду відбувається завжди тайно, картками. В інших справах звичайно явно.

11. Місячні Збори.

Що місяця відбуваються місячні збори на яких секретар перечитує протоколи з попередніх місячних зборів. Заряд здає місячний звіт зі своєї діяльності, збирає членські вкладки і приймає нових членів. Перепроводжує ухвали щодо біжучих справ. Зборами проводить голова Товариства, а в разі його не-присутности його заступник.

12. Засідання Заряду.

Засідання заряду відбуваються в різних відступах часу, назначених зарядом або в кождім часі, коли його потрібно. Перебіг засі-

дань секретар записує до протоколярної книжки, зазначаючи, котрі виділовці були присутні. На цих засіданнях нараджується, як далі вести роботу Товариства.

13. Вибір Заряду.

До заряду можуть бути вибрані члени Товариства поперх 21 літ. Вибір заряду і Контрольної комісії, як рівнож усякі ухвали рішається абсолютною більшістю голосів.

14. Права і обов'язки членів.

Кожний член чи членкиня має право і обов'язок:

I. Брати участь у загальних зборах і нарадах Товариства. Забирати голос, ставити внески; голосувати, вибирати і бути вибраним; вглядати в рахунки заряду, предложені Загальним Зборам Товариства.

II. Читати книжки, часописи і другі письма, які є в Товаристві.

III. Позичати тих до дому під услів'ями, які ухвалюють збори.

IV. Взагалі користати з помочи і добродійств, які Товариство може уділяти своїм членам.

V. Платити до Каси Товариства вкладки, які ухвалюють Загальні збори.

VI. Приєднувати нових членів, словом і ділом причинятися до сповнення цілей Товариства, особливо старатися о ширення освіти, моральности і піднесення матеріального.

VII. Повинен старатися вести себе взірцево, чесно, розумно не лише в Товаристві але і поза Товариством і других до того наклонювати.

VIII. В означених днях збиратися на спільне читання, наради, відчити і дебати в справах просвітних.

15. Приймання членів.

Членів приймають збори або заряд.

16. Страта прав — Виключення, Виступлення:

I. Коли член не сповняє обов'язків наложених статутом (головно не платить вкладок) перестає бути членом.

II. Коли член ділає на шкоду Товариства, чи то навмисне, чи підкопує повагу Товариства своїм поведенням і це йому докажуть, такого члена заряд має право виключити. Однакож цьому прислугує право відклику до Загальних зборів.

III. Виступивший член повинен

про це заявити чи то писемно, чи устно на зборах, або перед зарядом подаючи причину виступлення.

IV. Виключеним ані виступившим членам не звертається їх вкладок.

17. Обовязки поодиноких членів

Заряду — Предсідатель:

Права і обовязки предсідателя або голови є: Перепроваджувати збори; уважати, щоби все провадилось в порядку і після статута. Удліяти голосу або відбирати голос бесідуючому не до річи. Уважати, щоби члени заряду учащали на засідання і збори і сповняли точно взяті на себе обовязки. Підписувати документи Товариства та репрезентувати Український Народний Дім.

Секретар:

Обовязки секретаря: записувати протоколи всяких зборів і засідань. Провадити кореспонденцію Товариства. Записувати число членів присутних на всяких зборах, як також імена присутних виділовців на засіданнях заряду. Вести книгу приходів і розходів. Подавати оголошення і звіти до часописей і взагалі

все те, що уходить в обсяг секретарської роботи.

Касієр:

Касієр провадить книгу касову, видає і відбирає поквітовання і підписує чеки разом з предсідателем.

Бібліотекар:

Бібліотекар має надзір над бібліотекою Товариства, випозичає книжки членам. Предкладає зарядові чи Загальним Зборам звіт про стан бібліотеки. Предкладає які книжки треба би закупити до бібліотеки. Тримає спис книжок в певнім порядку. Записує точно дату, число випозиченої книжки. Має взагалі уважати, щоби в бібліотеці був взірцевий порядок.

Режисер:

Обовязком режисера є: вибирати штуки і предкладати зарядові до ухвалення. Занятись роздачею роль, учащати на проби, давати вказівки аматорам, подавати спис, гардеробщицкови, якої гардероби треба до дотичного представлення. Старатися, щоби сцена була уладжена після вимог штуки. Взагалі має дбати про все, що є потрібним щоби штука випала як найкраще.

Гардеробщик:

Обовязки гардеробщика є: три-

мати спис гардероби, уважати щоби гардероба була в порядку; щоби не нищено гардероби підчас представлень. Здавати звіт що року про загальний стан гардероби перед зборами.

Заступники:

Всі заступники заступають місце ексекутиви в часі неприсутности або недуги. А входять в усі права тоді, коли той, кого вони заступають умре, виїде або виступить з Товариства.

18. Мировий Суд.

Всякі непорозуміння між членами Товариства рішає Мировий суд зложений з п'ятох членів. Спорячі сторони вибирають по двох, а ті разом вибирають п'ятого. Спорячі сторони повинні приймати рішення суду, коли ж не приймають, тоді суд передає справу зборам членів до рішення.

19. Існування Товариства.

Товариство існує доки при нім остає що найменше десять членів. Коли ж nebude і десять членів, тоді маєток Товариства передається якійсь щиро українській організації, яка має подібні цілі як мало Товариство.

Переклав М. Феник,
Грудень, 1946.

The
Constitution
of the Society of
UKRAINIAN PEOPLES
HOME

At
Sarto, Manitoba

THE CONSTITUTION

of the Society of Ukrainian Peoples Home
at Sarto, Man.

1. NAME

Ukrainian People's Home at Sarto.

2. AIMS

To help in the cultural and economic progress of the Ukrainian people. The means for this work may be:

I Books and Newspapers

II Meetings and councils

III Lectures and debates

IV Enlightening courses for adults

V "Native" school for children

VI Encouragement of musical and singing talents

VII Encouragement of theatrical abilities

VIII Encouragement of progressive agricultural and other useful occupations

IX Arranging of traditional festivities, manifestations and dances.

X To accept other means, which would uphold the enlightenment and welfare of the people.

3. MEMBERSHIP

The membership of the society shall be constituted of men and women of Ukrainian origin, who agree with the aims of this society and fulfill their membership duties.

4. FUNDS

The funds of the society for the upkeep of the home, library etc., are derived from member's fees, proceeds of plays, concerts, collections, rent, donations etc.

5. ASSETS

Assets of the society are held commonly by all its members. Equal use of them is attained only in the fulfillment of the aims commonly benevolent to all its members. No person or group of persons shall exploit it for their individual or party aims. The administration of the society's assets rests in the hands of the administrators duly appointed by the general assembly of the society. In matters of less importance or in case of emergency when it is impossible to consult the general assembly, the administrators (executive body) may act on behalf of the society.

6. LEGISLATIVE AUTHORITY

The legislative authority of the society is vested in the annual general assembly, which is held on the first Sunday in the month of December and the special general meetings which may be held according to needs.

7. EXECUTIVE BODY —

(Administrative Authority)

I The executive body of the society consists of: President, vice-president, secretary, assistant secretary, Treasurer, assistant treasurer, Librarian, assistant librarian, Director of plays and the costumer.

II Control or Advisory Commission —

This consists of three members, who serve as intermediary between the executive and general membership. Therefore they are not included in the executive body. An executive member can not serve on the control board at the same time.

III Besides the above, a caretaker is also elected. His duties are to care for the orderliness and cleanliness of the society's building. He may carry out ordinary duties on his own initiative. In matters of purchases or extra-ordinary work he must consult with the executive.

IV The administrative authority of the society is the executive body.

8. GENERAL ASSEMBLY (Meeting)

During the general annual assembly or the special meetings, the executive gives a report of the period's activities. At this time the membership resolves a vote of confidence or non-confidence in its executive. The executive body is relieved and voting is held to elect an executive body for a succeeding year. Any necessary chan-

ges or amendments to the constitution or resolution relating to the society are decided upon.

I The general assembly is valid, when at least $2/3$ of the membership are present.

II In the event, when $2/3$ of the members are not present, then a second general assembly is announced, to be held within two weeks. This meeting is valid regardless of the number of members present.

III General assemblies are announced by the executive on two week's notice. The announcement must state clearly, the place, the date and the time of the meeting

9. SPECIAL MEETINGS

When necessary, special meetings may be announced on a one week's notice by:

I The executive body when they are unable to decide upon a problem by themselves.

II On demand by the control commission or on demand of ten members through the control commission when these ten wish so by stating their reasons in writing.

10. CONDUCT of GENERAL MEETING

General annual meetings are conducted by a committee of three members who are elected at the time of the meeting.

Voting during the election of the exe-

cutive is always done secretly by ballots. In other matters the voting is done by a show of hands.

11. MONTHLY MEETINGS

Every month there shall be a meeting at which the secretary reads the minutes of a previous monthly meeting. The executive gives a monthly report of their activities. Member's fees are collected and new members are enrolled. Current affairs are appraised.

These meetings are conducted by the president or in his absence by the vice-president.

12. EXECUTIVE CONFERENCES

Executive conferences occur at such times as may be agreed upon by that body or whenever a necessity arises. The secretary enters the proceedings and the names of the participants into the record book. The administration of the society business is planned at the conferences.

13. The ELECTION of EXECUTIVES

To serve on the executive a member must be over 21 years of age. The election of the executive, control commission as well as all motions are decided by an absolute majority of votes.

14. RIGHTS and DUTIES of MEMBERS

Every member has rights and duties.

I To participate in general meetings and councils of the society. To speak, make motions, to vote, elect and be elected. To take interest in accounts and reports that are presented by the executive to the general meetings of the society.

II To read books, newspapers and other periodicals which the society has to offer.

III To borrow these under conditions established by the meetings.

IV In general to gain from the assistance and benefits, which the society offers tis members.

V To pay dues to the treasury of the society as established by the general meetings.

VI To invite new members. By word and deed to help attain the aims of the society, especially the spread of enlightenment, moral and material uplift.

VII To conduct oneself in a gentle honourable and discreet manner, not only at the society but also outside of it and incline others to be exemplary.

VIII On appointed days to attend joint readings, councils, lectures and debates on subjects of enlightenment.

15. ACCEPTANCE of MEMBERS

Members are accepted by the meetings or the executive.

16. LOSS of RIGHTS —

Expulsion - Resignation

I Whenever a member does not fulfill

his duties according to constitution, (especially non-payment of dues) ceases to be a member.

II Whenever a member acts to the injury of the society either willfully or cheapening its respect by his conduct, he is warned and the executive has the right to expel him. The expelled member may regain his rights at the next annual meeting.

III Resigned members should notify of this either in writing or by word at the meeting or before the executive, stating the reason for resignation.

IV The expelled or resigned members forfeit their dues.

17. DUTIES of INDIVIDUAL MEMBERS of the EXECUTIVE PRESIDENT

Rights and duties of the chairman or president are: To conduct meetings. To notice that everything is carried out in order and according to the constitution. To grant speech or withdraw it if the speaker is out of order. To see that the members of the executive participate in the conferences and meetings and that they promptly fulfill the duties undertaken by them. To sign the society's documents and represent The Ukrainian People's Home.

SECRETARY

Duties of the secretary are: To record minutes of all meetings and conferences. To carry on the correspondence of the society. To record the numbers of members present at all meetings, also the names of the executives present at Board Conferences. To issue announcements and reports to newspapers and generally to do all work pertaining to secretaryship.

TREASURER

The treasurer keeps the cash book, gives and receives receipts and signs cheques together with the president.

LIBRARIAN

The librarian supervises the library of the society, loans books to the members, reports to the executive or the general meetings on the state of the library and suggests, which books shall be bought for the library. He keeps the record of books in certain order giving a data and number of each book loaned and generally observes that there is a noticeable order in the library.

DIRECTOR of PLAYS

The duties of the director of of plays are: To choose features and recommend these to the executive for approval. To engage in distributing roles. Take part in rehearsals. Direct the players. Give requisitions to the costumer for items needed for the specific play. To see that the

stage is set according to the requirements of the play. Generally to care for everything whatever is necessary for best presentation.

COSTUMER

The duties of the costumer are: To keep inventory of the costumes. To take care that it is in good state of presentation. To see that it is not misused in the course of play presentations. To give annual reports at the general meeting on the state of property in his charge.

EXECUTIVE ASSISTANTS

All assistants take their places at times of absence or sickness of the executive. They come into their full executive rights when that position is vacated by death, departure or resignation from the society.

18. COURT of ARBITRATION

All misunderstandings between members of the society are decided by the court of Arbitration, consisting of five members. Contrary sides choose two members each and these together choose a fifth. The opposing parties should accept the decision of the court. In the event of non-acceptance of the decision, the court appeals the case to an assembly of membership to decide.

19. EXISTENCE of SOCIETY

The society shall exist as long as there remain at least ten members. When membership falls below ten, then the assets of the society are transferred to some benevolent Ukrainian organization which has similar aims as held by the society.

Translated by M. J. Fennick, Dec. 1946.

